

LISTA DE LUCRĂRI

I. Cărți / volume

1. *Nume de persoană la români în secolele XIV-XV (Țara Românească)*, București, Ed. Pro Universitaria, 2022, 208 p. ISBN 978-606-26-1502-4 (teza de doctorat)
2. *Repertoriul de cruci ferecate și sculptură miniaturală postbizantină din colecția Muzeului Național de Artă al României*, Editura Muzeului Național de Artă al României, 2024, 380 p. ISBN: 978-630-6629-01-5 (coautor; traducere și transcriere inscripții slavone/chirilice)
3. *Broderies de tradition byzantine en Roumanie du XVe au XVIIe siècle. Autour de l'étendard d'Étienne le Grand*, Paris, Louvre éditions/ In Fine éditions d'art, 2019, 87 p., ISBN In Fine: 978-2-902302-02-4; ISBN Musée du Louvre: 978-2-35031-663-5 (coautor; traducere și note paleografia chirilică)
4. *Mărturii. Frescele Mănăstirii Argeșului*, ed. a II-a revăzută și adăugită, București, Editura Muzeului Național de Artă al României, 2019, 264p. ISBN: 978-606-8029-70-2 (paleografia chirilică)
5. *Elemente de gramatică a limbii slave vechi, Partea I. Morfosintaxa numelui*, București, Ed. Universității din București, 2008, ISBN (13) 978-973-737-519-8, 120 p. (coautor împreună cu Tiberiu Pleter)
6. *Gramatica limbii slave vechi. II Morfosintaxa verbului și a părților de vorbire neflexibile*, București, Editura Universității din București, 2011, ISBN 9789737379726, 174 p. (coautor împreună cu Tiberiu Pleter)
7. Corina Popa, Ioana Iancovescu, Elisabeta Negrău, Vlad Bedros, Ruxandra Lambru (paleografie slavonă), Natalia Trandafirescu (paleografie greacă), *Repertoriul picturii murale brâncovenești. Județul istoric Vâlcea*, editura UNARTE, București, 2008, 650 pagini. ISBN 978-973-1922-22-5 (coautor; autor studii introductive de paleografie slavonă și paleografie chirilică).

II. Volume editate

1. *Filologia sârbă la a 75-a aniversare la Universitatea din București* (coeditori: Anca Bercaru, Lidija Čolević, Ruxandra Lambru, Dușița Ristin), Ed. Uniunii Sârbilor din România, Timișoara, 2025, ISBN 978-606-004-100-9, 445 pag.
2. *Documenta Romaniae Historica. B. Țara Românească. Vol. XXVIII (1641-1642)*, volum întocmit de: Oana Rizescu (coord.), Ovidiu-Victor Olar, Elena Bedreag, Ruxandra Lambru, Lidia Cotovanu, Ed. Academiei Române, București, 2018, 1039 p., ISSN 0070-6833

III. Articole și studii

1. „Aproapele și departele: traducerile din literatura română în spațiul bulgar”, în volumul: *In Honorem Anca Irina Ionescu la 80 de primăveri*, București, Ed. Oscar Print, 2026, ISBN 978-973-668-676-4, p. 361-366
2. „Mențiuni referitoare la etnici bulgari în documente fiscale de secol XVIII din Țara Românească”, în vol. *Filologia sârbă la a 75-a aniversare la Universitatea din București*, Ed. Uniunii Sârbilor din România, Timișoara, 2025, ISBN 978-606-004-100-9, p. 354-364
3. „Писмото на Неакшу - 500 години. Няколко бележки” / The Letter of Neacșu: Five Hundred Years of Written History, în vol. *Балканите – Език, История, Култура / The Balkans – Languages, History, Cultures*, Vol. 8, nr. 1/2023, pag. 43-46, Print ISSN: 1314-4065, Online-ISSN: 2535-1346, p. 43-46.
4. „Câteva observații privind inscripțiile de pe două icoane moldovenești de secol XVI”, în vol.: *In Honorem Octavia Nedelcu. Volum omagial dedicat prof. univ. dr. Octavia Nedelcu la a 65-a aniversare*, Timișoara, 2022 ISBN 978-606-004-054-5, p. 178-183.
5. „Articolul nehotărât „un” și aproximarea cantitativă. O privire comparativă” (coautor Silvia Mihăilescu), în *Romanoslavica* LV nr. 3/2019, București, Ed. Universității din București, 2022, ISSN: 2537 – 4214; ISSN-L: 0557 - 272X, p. 13-18.
6. „Aspecte didactice și lingvistice privind predarea limbii române la specializarea Balcanologie a Universității din Veliko Târnovo (Bulgaria)”, în vol.: Carmen Dărbuș. Elena-Camelia Zăbavă (coord.), *Frontiere și contacte. Fenomene locale, regionale și globale*, Craiova, Editura Aius, 2020, , ISBN 978-606-562-851-9, p. 25-32.
7. „Lectoratul de limba română de la Veliko Târnovo, Bulgaria” (coautor Camelia Zăbavă), în *20 de ani de tradiție și internaționalizare*, ediție îngrijită de Daiana Cuius și Emilia Ivancu, Craiova, Editura Sitech, 2019, p. 33-37. ISBN 978-606-11-7011-1
8. „Slavonic Inscriptions in the “Brâncovenesc” Style Monuments. Features and Influences”, în *International Journal of Cross-Cultural Studies and Environmental Communication. Constantin Brancoveanu's Legacy from Cross-Cultural Perspectives*, Special Issue, Constanța, 2015, p. 25-29, ISSN 2285 – 3324.
9. „Изразяване на приблизително количество в румънския и българския език” (coautor Silvia Mihăilescu), în *Балканите - език, история и култура*, Vol. 4, Veliko Târnovo, 2015, p. 609-613, ISSN 1314-4065
10. „Отново за изразяване на приблизително количество в румънския и българския език” (coautor Silvia Mihăilescu), în *Балканските езици, литератури и култури. Дивергенция и конвергенция*, Sofia, 2015 ISBN 978-

- 954-07-3955-7, p. 107-113.
11. „Elemente arhaice în pridvorul bolniței de la Hurezi”, în *Spicilegium - Studii și articole în onoarea prof. Corina Popa*, București, Ed. UNARTE, 2015, ISBN 978-606-720-0409, p. 157-160.
12. „Традиция и съвременност при преподаването на славянските езици във Букурещ”, în *Актуални проблеми на балканистиката и славистиката. Доклади от Втората международна конференция*, 9-10 noiembrie 2012, Veliko Tarnovo, ВТУ "Св. св. Кирил и Методий", 2014, p. 291-296. ISBN 978-954-524-944-0.
13. „Местоименно изразяване на вежливост в румънски език (в съпростава с българския език)” (coautor Silvia Mihăilescu), în volumul conferinței *Балканите – Език, История, Култура*, vol. III, 2013, Veliko Tarnovo, Bulgaria, p. 450-455, ISSN 1314-4065
14. „Anthroponyms in Mediaeval Donation Documents (Wallachia)”, în volumul *Състояние и проблеми на българската ономастика*, Veliko Târnovo, Bulgaria 2012, ISBN 978-954-524-851-1, p. 360-371.
15. Inscriptiile cu caracter religios de la schitul Fedeleșoiu – jud. Vâlcea, în *Romanoslavica* Serie nouă, vol. XLVII nr. 1, 2011, p. 53-61, ISSN 0557-272X.
16. „Nume creștine în documentele de secol XV, în volumul *RESEARCH TOPICS: A Selection of Papers presented at the Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, Bucharest, 7-8 November 2008*, București, 2011, p. 98-102, ISBN 978-973-737-941-2.
17. „Nume laice în documentele de cancelarie muntenești din secolul al XV-lea”, în *Romanoslavica* Serie nouă, vol. XLVII nr. 3, 2011, ISSN 0557-272X, p. 115-123.
18. „Traducerile din literatura macedoneană”, în vol. *Bibliografia traducerilor din literaturile slave 1945-2011*, coord. Constantin Geambașu, Editura Universității din București, 2011, p. 166-168, ISBN 978-973-737-978-8.
19. „Note privind grafia numelor de sfinți în pictura murală brâncovenească, în *In honorem Gheorghe Mihăilă*, volum îngrijit de Mariana Mangiulea, Ed. Universității din București, 2010, p. 164-169, ISBN: 978-973-737-851-4
20. „Bora Ćosić sau cum au petrecut alții Revoluția mondială... și chiar au răs”, în *Filologie Rusă* nr. XXVI, Editura Universității din București, 2010, pp. 105-110, ISSN 1224-2993; 2285-5882
21. „Inscriptions en slaven sur l'iconostase de l'église de Plopeni”, Suceava, în *Revue Roumaine d'Histoire de l'Art, série Beaux-Arts*, nr. XLVI, 2009, pp. 35-43, ISSN 0556-8080.
22. „Gorani din Kosovo între ocultare și instrumentalizare”, în *Romanoslavica* nr. XLIV, 2009, p. 235-242, ISSN 0557-272X.
23. „Lectoratul de limbă slovenă”, în *Catedra de limbi și literaturi slave. Scurt istoric*, coord. Constantin Geambașu, București, Ed. Universității, 2008, p. 166-168;

ISBN 978-973-737-431-8

24. „Lectoratul de limbă macedoneană”, în *Catedra de limbi și literaturi slave. Scurt istoric*, coord. Constantin Geambașu, București, EUB, 2008, pp. 169-171; ISBN 978-973-737-431-8
25. „Nume de persoană în actele de danie muntenești (sec. XIV-XV)”, în *Filologie Rusă* nr. XXIII, 2007, p. 262-269, ISSN 1224-2993; 2285-5882.
26. „Antroponimie subiectivă. Scurt istoric al cercetărilor privind numele de persoană din vechile documente românești”, în *Romanoslavica* nr. XLI, 2006, p. 147-159, ISSN 0557-272X.

IV. Recenzii

1. Radu Mârza, *The History of Romanian Slavic Studies*, în *Revue des Études Sud-Est Européennes*, XLVII, 2010, p. 377-378. ISSN 0035-2063.

V. Manuale și auxiliare didactice

1. *Limba slavă veche*. Culegere de texte, ed. a III-a revăzută și adăugită, București, Ed. Universității, 2008, coautori Tiberiu Pleter și Cătălina Puiu, 158 p., ISBN 978-973-737-463-9.
2. *Slavona românească*. Culegere de texte, București, Ed. Universității, 2002, coautori Tiberiu Pleter și Cătălina Puiu, 81 p., ISBN 973-575-605-6.

VI. Traduceri

1. Jules Verne, *Un bilet de loterie. Farul de la capătul lumii*, traducere din limba franceză de Ruxandra Lambru, București, Ed. Adevărul, 2010, 320 pag., ISBN 978-606-539-146-8
2. Nicolae Velimirović, *Cateheze*, traducere din limba sârbă de Valentin - Petre Lică, Ionuț și Sladjana Gurgu, Ruxandra Lambru, Editura Predania, București, 2014, 288 p. ISBN 978-606-8195-35-3
3. Nicolae Velimirović, *Tâlcuiri*, traducere din limba sârbă de Ruxandra Lambru, editura Predania, București, 2013, 224 pag., ISBN 978-606-8195-30-8
4. Milivoje Jovanović, *Kalist Monahul*, traducere din limba sârbă de Ruxandra Lambru, ed. Predania, București, 2011, 264 pag., ISBN 978-606-8195-15
5. Siniša Dragin, *Primăvara e o altă țară*, traducere din limba sârbă de Georgina Ecovoiu și Ruxandra Lambru, București, Editura Cartea Românească, 2003, 163 p., ISBN: 973-23-01354-4